



CE

**AFH TheraPIE Knete**<sup>®</sup> *Light*

DE

EN

FR

ES

IT

NL

DE

# Gebrauchsanweisung

## AFH TheraPIE Knete® *Light*

	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendung nur für einen Patienten
	Nicht für Kinder unter 3 Jahren
	Vor Nässe schützen
	Latex frei

	Medizinprodukt
	Vor und nach dem Gebrauch Händewaschen
	Nicht zum Verzehr geeignet
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Zulässiger Temperaturbereich

CH

REP

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

MD



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



®  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

**Zweckbestimmung:**

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine latexfreie **AFH Therapie Knete® Light**, mit welcher durch spezielle Finger- und Handübungen eine Bewegungs- und Funktionsverbesserung des neuromuskulären Regelkreises erzielt wird. Sie unterscheidet sich gegenüber herkömmlichem Therapiekneten durch ihr geringes Eigengewicht und ist in ihrer Konstanz wesentlich weicher bei einer geringeren Viskosität.

Durch diese Eigenschaften erhält die **AFH Therapie Knete® Light** ein größeres Volumen. Es kann somit auch bei größeren Händen mit geringeren Grammzahlen gearbeitet werden. Durch ihre geringere Viskosität und weichere Konsistenz können Kräftigungsübungen gelenkschonend durchgeführt werden. Somit eignet sich die **AFH Therapie Knete® Light** besonders bei sensiblen Patienten und bei den unterschiedlichsten Gelenkkrankheiten (bspw. Arthrose) bzw. neurologischen Erkrankungen (bspw. leichtere Formen des Schlaganfalls).

6 unterschiedliche Widerstände in 6 unterschiedlichen Farben bieten ein umfangreiches Spektrum zur Auswahl des optimalen Widerstandes bzw. der geeigneten Übungsmenge. Damit ist dieses Produkt eine willkommene Ergänzung in der Familie der AFH Therapie-Knetvielfalt.

Im Weiteren regt die **AFH Therapie Knete® Light** die Durchblutung an und unterstützt gleichzeitig einen intramuskulären beziehungsweise psychogen bedingten Stressabbau.

**Allgemeine Anwendungshinweise:**

- Sie dient der Förderung der Finger- und Handgelenksbeweglichkeit bzw. hilft den neuromuskulären Regelkreis zu optimieren.
- Durch ihre gelenksschonenden Eigenschaften ist sie ein optimales Medium bei diversen Gelenkserkrankungen von Arthrose bis rheumatoide Arthritis (im Frühstadium). Bei diesen Krank-

heitsbildern verbessert sie die Beweglichkeit und erhält die Alltagskraft.

- Sie dient der Förderung der Fein- und Sensomotorik.
- Sie unterstützt die Wiederherstellung der Bewegungsfähigkeit bspw. nach Operationen (Beachte – nach ärztlicher Rücksprache und Freigabe) und dient der allgemeinen Kräftigung der Hand- und Fingergelenke mittels 6 Härtegraden „von „weich“ bis „extra fest“.
- Je nach Übung gibt es die **AFH TheraPIE Knete® Light** in den Größen 15 g (bspw. Finger), 85 g bis 300 g (bspw. Finger-, Hand- und Handgelenk) und 1,5 kg für Selbstabfüller.

#### **Indikation:**

- Arthrosen der Finger- und Daumengelenke / Handgelenks.
- Rheumatoide Arthritis im Frühstadium.
- Neurologische Erkrankungen (nach Freigabe durch den Arzt oder Therapeuten).
- Muskelkräftigung nach Operationen (nach Freigabe durch den Arzt oder Therapeuten).
- Polyneuropathien.
- Sensomotorische Störungen.
- Stressabbau bzw. allgemeine Muskelkräftigung in Beruf und Alltag.

#### **Kontraindikationen:**

Erkrankungen der Haut von Hand- und Finger-/ Daumengelenken (z.B.: Neurodermitis, offene Wunden, fortgeschrittene rheumatoide Arthritis etc.).

## Anwendungsrisiken / Wichtige Hinweise

- **AFH TheraPIE Knete<sup>® Light</sup>** indikationsgerecht einsetzen.
- gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten.
- keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- nicht bei offenen Wunden im Hand- und Finger-/ Daumenbereich verwenden.
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
- Achtung: nicht zum Verzehr geeignet.
- Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.
- Vor und nach dem Gebrauch Händewaschen.
- Nicht auf Kleidung oder andere Textilien bringen.
- Wurde Knete ins Auge gebracht, waschen Sie das Auge mit Wasser gründlich aus. Suchen Sie ggf. einen Arzt auf.
- Bei Schmerzen, Rötungen, Schwellungen und sonstigen Problemen ist die Übungsfrequenz oder das gesamte Übungsprogramm zu beenden.

## Anwendungsanleitung

Sprechen Sie Indikation, Anwendung und Dauer der **AFH TheraPIE Knete<sup>® Light</sup>** mit Ihrem verordnenden Arzt oder Therapeuten ab. Die Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

## Anwendungsbeispiele



Fingerflexion



Fingerspitzezug



Fingeradduktion



Handflächen Kugelrollen



Bilaterales Handrollen



Handziehen

## **Aufbewahrung / Lagerung**

Aufgrund des viskosen bzw. kinetischen Fließverhaltens der **AFH TheraPIE Knete® Light** sowie gegen Verunreinigungen sollte die **AFH TheraPIE Knete® Light** unabdingbar in der verschlossenen Dose bei Raumtemperatur aufbewahrt werden (Schutz vor Austrocknung).

## **Materialzusammensetzung**

Polyisobutylen (20%), Paraffinöl (18%), Kalziumkarbonat (50%), Siliziumdioxid (2%), Silikonöle (5,9%), Acrylpolymer (3%), Farbstoffe (1%), Borsäure (0,1%).

## **Besonderheiten:**

Die **AFH TheraPIE Knete® Light** ist vegan, glutenfrei und latexfrei!

## **Reinigungshinweise:**

Die **AFH TheraPIE Knete® Light** kann nicht gereinigt werden. Bitte waschen und desinfizieren Sie Ihre Hände vor und nach dem Gebrauch gründlich.

## **Gewährleistung**

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalls reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden, bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweisen sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

## Nutzungsdauer / Lebensdauer des Produkts

Lebensdauer der **AFH Therapie Knete® Light** wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt. Nach Abschluss der Behandlung, Therapie oder des individuell angepassten Trainings ist die **AFH Therapie Knete® Light** fachgerecht zu entsorgen.

## Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinprodukts zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustands, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller oder dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte).

Sind Sie in der Schweiz ansässig, wenden Sie sich bei Reklamationen an unseren Schweizer Bevollmächtigten unter: [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) oder direkt an die Swissmedic.

## Entsorgung:

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

## Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht.

---

# AFH Therapie Knete® Light










Der **AFH Therapie Knete® Light** ist in den Größen 15 g, 85 g, 300 g und 1,5 kg sowie in 6 Farben mit unterschiedlichen Eigenschaften / Widerstand erhältlich.

Farben	Gewicht
     	15 g / 85 g 300 g / 1,5 kg

EN

# Instructions for use

## AFH TheraPIE Knete® Light

	Follow instructions for use	<b>MD</b>	Medical device
	Application only for one patient		Before and after use wash your hands
	Not for children under 3 years		Not suitable for eating
	Protect from moisture		Protect from sunlight
	Latex free		Permissible temperature range

CH

REP

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

MD



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



**AFH Webshop**®  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

**Intended use:**

This medical device is a latex-free therapeutic plasticine which is used to improve movement and function of the neuromuscular circuit through special finger and hand exercises. It is different from conventional therapie putty due to its low weight and is much softer in consistency with a lower viscosity.

These properties give AFH TheraPIE Plasticine® Light a larger volume. This means that even larger hands can work with a smaller number of grams. Due to its lower viscosity and softer consistency, strengthening exercises can be carried out in a way that is gentle on the joints. This makes AFH TheraPIE Knete® Light particularly suitable for sensitive patients and for a wide range of joint diseases (e.g. osteoarthritis) and neurological diseases (e.g. mild forms of stroke).

6 different resistances in 6 different colors offer an extensive spectrum in the selection of the optimal resistance or the appropriate amount of exercise. This is a welcome addition to the AFH therapy putty family.

**AFH TheraPIE Knete® Light** also stimulates blood circulation and simultaneously supports intramuscular and psychogenic stress reduction.

**General instructions for use:**

- It is used to promote finger and wrist mobility and helps to optimize the neuromuscular control circuit.
- Due to its joint-friendly properties, it is an optimal medium for various joint diseases from osteoarthritis to rheumatoid arthritis (in the early stages). It improves mobility and maintains everyday strength in these conditions.
- It promotes fine motor and sensorimotor skills.
-

- It supports the rehabilitation of mobility, e.g. after operations (note - after medical consultation and approval) and is used for general strengthening of the hand and finger joints using 6 degrees of firmness from "soft" to "extra firm".
- Depending on the exercise, **AFH TheraPIE Knete® Light** is available in the sizes 15 g (e.g. fingers), 85 g to 300 g (e.g. finger, hand and wrist) and 1.5 kg for self-fillers.

### **Indication:**

- Arthrosis of the finger and thumb joints / wrist
- Rheumatoid arthritis in the early stages
- Neurological diseases (after approval by the doctor or therapist)
- Muscle strengthening after operations (after approval by the doctor or therapist)
- Polyneuropathies
- Sensorimotor disorders
- Stress reduction and general muscle strengthening at work and in everyday life

### **Contraindication:**

Diseases of the skin of the hand and finger/thumb joints (e.g. neurodermatitis, open wounds, advanced rheumatoid arthritis, etc.): Neurodermatitis, open wounds, advanced rheumatoid arthritis, etc.).

### **Risks of use / Important information:**

- Use **AFH TheraPIE Knete® Light** as indicated.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor or therapist.
- Do not make any changes to the product.
- Do not use on open wounds in the hand and finger/thumb area.
- No reuse - this aid is intended for the care of a patient.

- Caution: not suitable for consumption.
- Not suitable for children under 3 years of age.
- Wash hands before and after use.
- Do not apply to clothing or other textiles.
- If putty has been placed in the eye, wash the eye thoroughly with water. If necessary a doctor if necessary.
- In case of pain, redness, swelling and other problems, stop the exercise frequency or the entire exercise program.

**Application instructions:**

Discuss the indication, application and duration of **AFH TheraPIE Kne-te® Light** with your prescribing doctor or therapist. The instruction will be given by the specialist staff from whom you received the medical device.

## Application examples



Finger flexion



Fingertip grip



Finger adduction



Palm ball rolling



Bilateral hand rolling



Hand pulling

**Storage:**

Due to the viscous respectively kinetic flow behavior of **AFH TheraPIE Knete® Light** and to prevent contamination, the TheraPIE Knete Light should always be stored in the sealed container at room temperature.

**Material composition:**

Polyisobutylene (20%), kerosene oil (18%), calcium carbonate (50%), silicon dioxide (2%), silicone oils (5.9%), acrylate polymers (3%), colorants (1%), boric acid (0.1%).

**Special aspects:**

**AFH TheraPIE Knete® Light** is vegan, gluten-free and latex-free!

**Cleaning instructions:**

The **AFH TheraPIE Knete® Light** cannot be cleaned. Please wash and disinfect your hands thoroughly before and after use.

**Warranty:**

The statutory provisions of the country in which you purchased the product apply to the purchased product. Please contact your specialist dealer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been sufficiently observed, the warranty may be impaired or invalidated. Warranty is excluded in the event of improper use, failure to observe the risks and instructions for use and unauthorized modifications to the product.

**Service life / service life of the product:**

The service life of the **AFH TheraPIE Knete® Light** is determined by natural wear-and-tear when handled properly and in accordance with the application. At the end of treatment, therapy or customized training, the TheraPIE Knete Light must be disposed of properly.

**Obligation to report:**

If there is a serious deterioration in your state of health when using the medical device, please report this to your specialist dealer or to us as the manufacturer or to the BfArM (Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

If you are located in Switzerland, please contact our Swiss authorized representative at: [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) or Swissmedic directly if you have a complaint.

**Disposal:**

At the end of its service life, the product must be disposed of in accordance with local regulations.

**Declaration of conformity:**

We confirm that this product complies with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council.

---

## AFH TheraPIE Knete® Light










The AFH TheraPIE Knete® Light is available in the sizes 15 g, 85 g, 300 g and 1.5 kg and in 6 colors with different properties / resistance.

Colors	Weight
	15 g / 85 g 300 g / 1,5 kg

FR

## Mode d'emploi

## AFH TheraPIE Knete® Light

	Suivre les instructions d'utilisation	<b>MD</b>	Dispositif médical
	Patient unique Applicable plusieurs fois		Avant et après l'utilisation, se laver les mains
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans		Ne convient pas à l'alimentation
	Protège de l'humidité		Protéger de la lumière du soleil
	Sans latex		Plage de température autorisée

CH

REP

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

MD



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



**AFH Webshop**®  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

**Utilisation prévue:**

Ce dispositif médical est une pâte à modeler thérapeutique sans latex qui est utilisée pour améliorer le mouvement et la fonction du circuit neuromusculaire par le biais d'exercices spéciaux pour les doigts et les mains. Il se distingue de la pâte thérapeutique conventionnelle par son faible poids et sa consistance beaucoup plus souple, avec une viscosité plus faible.

Ces propriétés confèrent à la pâte à modeler **AFH TheraPIE® Light** un volume plus important. Il est donc possible de travailler avec des grammes moins importants, même avec des mains plus grandes. Grâce à sa viscosité plus faible et à sa consistance plus molle, les exercices de renforcement peuvent être effectués en ménageant les articulations. La pâte à modeler **AFH TheraPIE® Light** est donc particulièrement adaptée aux patients sensibles et aux différentes maladies articulaires (p. ex. arthrose) ou neurologiques (p. ex. formes légères d'accident vasculaire cérébral).

6 résistances différentes dans 6 couleurs différentes offrent un large éventail dans la sélection de la résistance optimale ou de la quantité d'exercice appropriée. Il s'agit d'un ajout bienvenu à la famille des mastics thérapeutiques AFH.

**AFH TheraPIE Knete® Light** stimule également la circulation sanguine et favorise simultanément la réduction du stress intramusculaire et psychogène.

**Mode d'emploi général:**

- Elle favorise la mobilité des doigts et des poignets et contribue à optimiser la boucle de régulation neuromusculaire.
- Grâce à ses propriétés de protection des articulations, elle est un moyen optimal pour traiter diverses maladies articulaires, de l'arthrose à la polyarthrite rhumatoïde (au stade précoce). Dans

ces pathologies, elle améliore la mobilité et préserve la force quotidienne.

- Elle permet de stimuler la motricité fine et sensorielle.
- Il soutient la réhabilitation de la mobilité, par exemple après des opérations (note - après consultation et approbation médicales) et est utilisé pour le renforcement général des articulations de la main et des doigts en utilisant 6 degrés de fermeté de "doux" à "extra ferme".
- En fonction de l'exercice, le **AFH TheraPIE Knete® Light** est disponible dans les tailles suivantes : 15 g (par exemple pour les doigts), 85 g à 300 g (par exemple pour les doigts, la main et le poignet) et 1,5 kg pour les produits à remplir soi-même.

### Indication:

- Arthrose des articulations des doigts et du pouce / poignet
- Arthrite rhumatoïde à un stade précoce
- Maladies neurologiques (après accord du médecin ou du thérapeute)
- Renforcement musculaire après des opérations (après accord du médecin ou du thérapeute)
- Polyneuropathies
- Troubles sensorimoteurs
- Réduction du stress et renforcement musculaire général au travail et dans la vie quotidienne

### **Contre-indication:**

Maladies de la peau de la main et des articulations des doigts et du pouce (par exemple, névrodermite, plaies ouvertes, arthrite rhumatoïde avancée, etc.) Neurodermite, plaies ouvertes, arthrite rhumatoïde avancée, etc.)

### **Risques d'utilisation / Informations importantes:**

- Utiliser **AFH TherAPIE Knete® Light** comme indiqué.
- L'utilisation simultanée avec d'autres produits n'est possible qu'après consultation de votre médecin ou thérapeute.
- Ne pas modifier le produit.
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes dans la région de la main, des doigts et du pouce.
- Pas de réutilisation - cette aide est destinée aux soins d'un patient.
- Attention : ne convient pas à la consommation.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
- Se laver les mains avant et après utilisation.
- Ne pas appliquer sur les vêtements ou autres textiles.
- Si le mastic a été placé dans l'oeil, laver soigneusement l'oeil avec de l'eau. Si nécessaire, consulter un médecin.
- En cas de douleur, de rougeur, de gonflement et d'autres problèmes, arrêter la fréquence des exercices ou l'ensemble du programme d'exercices.

### **Instructions d'application:**

Discutez de l'indication, de l'application et de la durée de **AFH TherAPIE Knete® Light** avec votre médecin traitant ou votre thérapeute. Les instructions seront données par le personnel spécialisé qui vous a remis le dispositif médical.

## Exemples d'utilisation



Flexion des doigts



Prise du bout des doigts



Adduction du doigt



Roulement de la paume de la main



Roulement bilatéral de la main



Traction de la main

### **Conservation:**

En raison du comportement d'écoulement visqueux ou cinétique du **AFH TheraPIE Knete® Light** et pour éviter toute contamination, le **AFH TheraPIE Knete® Light** doit toujours être conservé dans son emballage scellé à température ambiante.

### **Composition du matériau:**

Polyisobutylène (20%), huile de kérosène (18%), carbonate de calcium (50%), dioxyde de silicium (2%), huiles de silicone (5,9%), polymères acryliques (3%), colorants (1%), acide borique (0,1%).

### **Aspects particuliers:**

**AFH TheraPIE Knete® Light** est végétalien, sans gluten et sans latex!

### **Instructions de nettoyage:**

Le **AFH TheraPIE Knete® Light** ne peut pas être nettoyé. Veuillez vous laver et vous désinfecter soigneusement les mains avant et après utilisation.

### **Garantie:**

Les dispositions légales du pays dans lequel vous avez acheté le produit s'appliquent au produit acheté. Veuillez contacter votre revendeur spécialisé si vous soupçonnez une réclamation au titre de la garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de faire appel à la garantie. Si le mode d'emploi ci-joint n'a pas été suffisamment respecté, la garantie peut être compromise ou annulée. La garantie est exclue en cas d'utilisation non conforme, de non-respect des risques et du mode d'emploi et de modifications non autorisées du produit.

### **Durée de vie / durée de vie du produit:**

La durée de vie du **AFH TheraPIE Knete® Light** est déterminée par l'usure naturelle lorsqu'il est manipulé correctement et conformément à l'application. À la fin du traitement, de la thérapie ou de l'entraînement personnalisé, le **AFH TheraPIE Knete® Light** doit être mis au rebut de manière appropriée.

**Obligation de déclaration:**

Si vous constatez une détérioration grave de votre état de santé lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez le signaler à votre revendeur spécialisé, à nous en tant que fabricant ou au BfArM (Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux).

Si vous vous trouvez en Suisse, veuillez contacter notre représentant suisse autorisé à l'adresse suivante : [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) ou Swissmedic directement si vous avez une plainte à formuler.

**Mise au rebut:**

A la fin de sa durée de vie, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

**Déclaration de conformité:**

Nous confirmons que ce produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil.

---

## AFH TheraPIE Knete® Light

La pâte à modeler AFH TheraPIE® Light est disponible en 15 g, 85 g, 300 g et 1,5 kg ainsi qu'en 6 couleurs aux propriétés / résistances différentes.

Couleurs	Poids
	15 g / 85 g 300 g / 1,5 kg

**ES**

# Instrucciones de uso

## AFH TheraPIE Knete® Light

	Siga las instrucciones de uso
	Aplicación sólo para un paciente
	No apto para niños menores de 3 años
	Proteger de la humedad
	Sin látex

<b>MD</b>	Producto sanitario
	Antes y después del uso lavarse las manos
	No apto para comer
	Proteger de la luz solar
	Rango de temperatura permitido

**CH****REP**

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

**MD**

**AFH Webshop®** Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



**AFH Webshop®**  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

**Uso previsto:**

Este producto sanitario es una plastilina terapéutica sin látex que se utiliza para mejorar el movimiento y la función del circuito neuromuscular mediante ejercicios especiales para dedos y manos. Se diferencia de la masilla terapéutica convencional por su bajo peso y su consistencia mucho más blanda y de menor viscosidad.

Estas propiedades confieren a **AFH TheraPIE Knete® Light** un mayor volumen. Esto significa que incluso las manos más grandes pueden trabajar con un menor número de gramos. Gracias a su menor viscosidad y a su consistencia más blanda, los ejercicios de fortalecimiento pueden realizarse de forma suave para las articulaciones. Esto hace que **AFH TheraPIE Knete® Light** sea especialmente adecuada para pacientes sensibles y para una amplia gama de enfermedades articulares (por ejemplo, artrosis) y neurológicas (por ejemplo, formas leves de ictus).

6 resistencias diferentes en 6 colores distintos ofrecen un amplio espectro en la selección de la resistencia óptima o la cantidad adecuada de ejercicio. Esta es una adición bienvenida a la familia de masillas terapéuticas AFH.

TheraPIE Knete Light estimula además la circulación sanguínea y apoya simultáneamente la reducción del estrés intramuscular y psicógeno.

**Instrucciones generales de uso:**

- Se utiliza para favorecer la movilidad de dedos y muñecas y ayuda a optimizar el circuito de control neuromuscular.
- Gracias a sus propiedades beneficiosas para las articulaciones, es un medio ideal para diversas enfermedades articulares, desde la artrosis hasta la artritis reumatoide (en las fases iniciales). Mejora la movilidad y mantiene la fuerza cotidiana en estas afecciones.
- Favorece la motricidad fina y la sensoriomotricidad.

- Apoya la rehabilitación de la movilidad, por ejemplo, después de operaciones (nota - previa consulta y aprobación médica) y se utiliza para el fortalecimiento general de las articulaciones de manos y dedos utilizando 6 grados de firmeza desde "suave" a "extra firme".
- Dependiendo del ejercicio, **AFH TheraPIE Knete® Light** está disponible en los tamaños de 15 g (por ejemplo, dedos), 85 g a 300 g (por ejemplo, dedos, mano y muñeca) y 1,5 kg para autorrellenos.

### **Indicaciones:**

- Artrosis de las articulaciones de los dedos y del pulgar / muñeca
- Artritis reumatoide en las primeras fases
- Enfermedades neurológicas (previa aprobación del médico o terapeuta)
- Fortalecimiento muscular después de operaciones (previa aprobación del médico o terapeuta)
- Polineuropatías
- Trastornos sensoriomotores
- Reducción del estrés y fortalecimiento muscular general en el trabajo y en la vida cotidiana

### **Contraindicaciones:**

Enfermedades de la piel de la mano y de las articulaciones de los dedos y los pulgares (por ejemplo, neurodermatitis, heridas abiertas, artritis reumatoide avanzada, etc.): Neurodermatitis, heridas abiertas, artritis reumatoide avanzada, etc.).

### **Riesgos de uso / Información importante:**

- Utilice **AFH TheraPIE Knete® Light** según las indicaciones.
- Uso simultáneo con otros productos sólo tras consultar con su médico o terapeuta.
- No realice ninguna modificación en el producto.
- No utilizar en heridas abiertas en la mano y en la zona de los dedos/pulgares.
- No reutilizar: esta ayuda está destinada al cuidado de un paciente.
- Precaución: no apto para el consumo.
- No apto para niños menores de 3 años.
- Lavarse las manos antes y después de su uso.
- No aplicar sobre la ropa u otros tejidos.
- Si ha entrado masilla en el ojo, lávelo a fondo con agua. En caso necesario, acudir al médico.
- En caso de dolor, enrojecimiento, hinchazón y otros problemas, interrumpa la frecuencia del ejercicio o todo el programa de ejercicios.

### **Instrucciones de aplicación:**

Comente la indicación, aplicación y duración de **AFH TheraPIE Knete® Light** con su médico o terapeuta prescriptor. Las instrucciones serán dadas por el personal especializado del que recibió el dispositivo médico.

## Ejemplos de aplicación



Flexión de los dedos



Agarre de los dedos



Aducción de los dedos



Balanceo de la palma de la mano



Balanceo bilateral de la mano



Tracción de la mano

**Almacenamiento:**

Debido al comportamiento de flujo viscoso respectivamente cinético de TheraPIE Knete Light y para evitar la contaminación, **AFH TheraPIE Knete® Light** debe almacenarse siempre en el envase cerrado a temperatura ambiente.

**Composición del material:**

Poliisobutileno (20%), aceite de queroseno (18%), carbonato cálcico (50%), dióxido de silicio (2%), aceites de silicona (5,9%), polímeros de acrilato (3%), colorantes (1%), ácido bórico (0,1%).

**Aspectos especiales:**

**AFH TheraPIE Knete® Light** es vegano, sin gluten y sin látex.

**Instrucciones de limpieza:**

El **AFH TheraPIE Knete® Light** no se puede limpiar. Por favor, lávese y desinfectese bien las manos antes y después de usarla.

**Garantía:**

Para el producto adquirido se aplican las disposiciones legales del país en el que lo haya adquirido. Póngase en contacto con su distribuidor especializado si sospecha que puede hacer valer la garantía. Limpie el producto antes de presentar una reclamación de garantía. Si no se han observado suficientemente las instrucciones de uso adjuntas, la garantía puede verse afectada o anulada. La garantía queda excluida en caso de uso indebido, incumplimiento de los riesgos e instrucciones de uso y modificaciones no autorizadas del producto.

### **Vida útil / vida útil del producto:**

La vida útil de la **AFH TheraPIE Knete® Light** viene determinada por el desgaste natural si se manipula correctamente y de acuerdo con la aplicación. Una vez finalizado el tratamiento, la terapia o el entrenamiento personalizado, la lámpara **AFH TheraPIE Knete® Light** debe desecharse correctamente.

### **Obligación de informar:**

Si se produce un deterioro grave de su estado de salud al utilizar el producto sanitario, le rogamos que lo comunique a su distribuidor especializado o a nosotros como fabricante o al BfArM (Instituto Federal de Medicamentos y Productos Sanitarios).

Si se encuentra en Suiza, póngase en contacto con nuestro representante autorizado suizo en: [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) o con Swissmedic directamente si tiene alguna queja.

### **Eliminación:**

Al final de su vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con la normativa local.

### **Declaración de conformidad:**

Confirmamos que este producto cumple los requisitos del REGLAMENTO (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo.

---

## **AFH TheraPIE Knete® Light**

El AFH TheraPIE Knete® Light está disponible en los tamaños 15 g, 85 g, 300 g y 1,5 kg y en 6 colores con diferentes propiedades / resistencia.

Colores	Peso
	<b>15 g / 85 g</b> <b>300 g / 1,5 kg</b>

IT

## Istruzioni per l'uso

## AFH TheraPIE Knete® Light

	Seguire le istruzioni per l'uso
	Applicazione solo per un paziente
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni
	Proteggere dall'umidità
	Senza lattice

	Dispositivo medico
	Prima e dopo l'uso lavarsi le mani
	Non adatto al consumo
	Proteggere dalla luce solare
	Intervallo di temperatura consentito

CH

REP

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

MD



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



 **AFH Webshop**®  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

**Uso previsto:**

Questo dispositivo medico è una plastilina terapeutica priva di lattice che viene utilizzata per migliorare il movimento e la funzione del circuito neuromuscolare attraverso esercizi speciali per le dita e la mano. Si differenzia dalla plastilina terapeutica convenzionale per il suo peso ridotto e per la sua consistenza molto più morbida, con una minore viscosità.

Queste proprietà conferiscono alla **AFH TheraPIE Knete® Light** un volume maggiore. Ciò significa che anche le mani più grandi possono lavorare con un numero inferiore di grammi. Grazie alla minore viscosità e alla consistenza più morbida, gli esercizi di rafforzamento possono essere eseguiti in modo delicato per le articolazioni. Ciò rende **AFH TheraPIE Knete® Light** particolarmente adatto a pazienti sensibili e a un'ampia gamma di patologie articolari (ad esempio l'osteoartrite) e neurologiche (ad esempio forme lievi di ictus).

6 diverse resistenze in 6 diversi colori offrono un ampio spettro nella scelta della resistenza ottimale o della quantità di esercizio appropriata. Si tratta di una gradita aggiunta alla famiglia di stucchi terapeutici AFH.

**AFH TheraPIE Knete® Light** stimola inoltre la circolazione sanguigna e favorisce contemporaneamente la riduzione dello stress intramuscolare e psicogeno.

**Istruzioni generali per l'uso:**

- Viene utilizzato per promuovere la mobilità delle dita e del polso e aiuta a ottimizzare il circuito di controllo neuromuscolare.
- Grazie alle sue proprietà favorevoli alle articolazioni, è un mezzo ideale per varie patologie articolari, dall'osteoartrite all'artrite reumatoide (nelle fasi iniziali). Migliora la mobilità e mantiene la forza quotidiana in queste condizioni.

- Promuove la motricità fine e le abilità sensomotorie.
- Favorisce la riabilitazione della mobilità, ad esempio dopo un intervento chirurgico (nota: previo consulto e approvazione del medico) e viene utilizzato per il rafforzamento generale delle articolazioni delle mani e delle dita, utilizzando 6 gradi di resistenza da "soft" a "extra firm".
- A seconda dell'esercizio, **AFH TheraPIE Knete® Light** è disponibile nelle misure di 15 g (ad es. dita), 85 g - 300 g (ad es. dita, mano e polso) e 1,5 kg per gli auto-riempitivi.

### **Indicazioni:**

- Artrosi delle articolazioni delle dita e del pollice / polso
- Artrite reumatoide in fase iniziale
- Malattie neurologiche (previa approvazione del medico o del terapeuta)
- Rafforzamento muscolare dopo interventi chirurgici (previa approvazione del medico o del terapeuta)
- Polineuropatie
- Disturbi sensomotori
- Riduzione dello stress e rafforzamento muscolare generale al lavoro e nella vita quotidiana

### **Controindicazioni:**

Malattie della pelle della mano e delle articolazioni delle dita e del pollice (ad es. neurodermite, ferite aperte, artrite reumatoide avanzata, ecc.)  
Neurodermite, ferite aperte, artrite reumatoide avanzata, ecc.).

## **Rischi d'uso / Informazioni importanti:**

- Utilizzare **AFH TheraPIE Knete® Light** come indicato.
- L'uso contemporaneo con altri prodotti è consentito solo dopo aver consultato il medico o il terapeuta.
- Non apportare modifiche al prodotto.
- Non utilizzare su ferite aperte nella zona della mano e delle dita/pollice.
- Non riutilizzare - questo ausilio è destinato alla cura di un paziente.
- Attenzione: non adatto al consumo.
- Non adatto ai bambini di età inferiore ai 3 anni.
- Lavare le mani prima e dopo l'uso.
- Non applicare su indumenti o altri tessuti.
- Se il mastice è finito negli occhi, lavarli accuratamente con acqua. Se necessario, consultare un medico.
- In caso di dolore, arrossamento, gonfiore e altri problemi, interrompere la frequenza degli esercizi o l'intero programma di esercizi.

## **Controindicazioni:**

A causa del comportamento viscoso o di flusso cinetico di **AFH TheraPIE Knete® Light** e per evitare contaminazioni, **AFH TheraPIE Knete® Light** deve essere sempre conservato nel contenitore sigillato a temperatura ambiente.

## Esempi di applicazione



Flessione delle dita



Preso delle dita



Adduzione delle dita



Rotolamento del palmo della mano



Rotolamento bilaterale della mano



Trazione della mano

**Conservazione:**

A causa del comportamento viscoso o di flusso cinetico di **AFH TheraPIE Knete® Light** e per evitare contaminazioni, TheraPIE Knete Light deve essere sempre conservato nel contenitore sigillato a temperatura ambiente.

**Composizione del materiale:**

Poliisobutilene (20%), olio di kerosene (18%), carbonato di calcio (50%), biossido di silicio (2%), oli di silicone (5,9%), polimeri di acrilato (3%), coloranti (1%), acido bórico (0,1%).

**Aspetti speciali:**

**AFH TheraPIE Knete® Light** è vegano, senza glutine e senza lattice!

**Istruzioni per la pulizia:**

**AFH TheraPIE Knete® Light** non può essere pulito. Lavare e disinfettare accuratamente le mani prima e dopo l'uso.

**Garanzia:**

Al prodotto acquistato si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui è stato acquistato il prodotto. Se si sospetta una richiesta di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Prima di presentare una richiesta di garanzia, pulire il prodotto. Se le istruzioni per l'uso allegate non sono state sufficientemente rispettate, la garanzia può essere compromessa o invalidata. La garanzia è esclusa in caso di uso improprio, mancata osservanza dei rischi e delle istruzioni per l'uso e modifiche non autorizzate al prodotto.

**Durata di vita / vita utile del prodotto:**

La durata di vita di **AFH TheraPIE Knete® Light** è determinata dalla naturale usura del prodotto, se utilizzato correttamente e in conformità all'applicazione. Al termine del trattamento, della terapia o dell'allenamento personalizzato, il TheraPIE Knete Light deve essere smaltito correttamente.

**Obbligo di segnalazione:**

In caso di grave peggioramento dello stato di salute durante l'utilizzo del dispositivo medico, si prega di segnalarlo al rivenditore specializzato o a noi, in qualità di produttore, o al BfArM (Istituto Federale per i Farmaci e i Dispositivi Medici).

Se si trova in Svizzera, in caso di reclamo può contattare direttamente il nostro rappresentante autorizzato svizzero all'indirizzo: [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) o Swissmedic.

**Smaltimento:**

Al termine della sua vita utile, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali.

**Dichiarazione di conformità:**

Confermiamo che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio.

---

## AFH TheraPIE Knete® Light


AFH TheraPIE Knete® Light è disponibile nei formati da 15 g, 85 g, 300 g e 1,5 kg e in 6 colori con diverse proprietà/resistenza.

Colori	Peso
	15 g / 85 g 300 g / 1,5 kg

NL

## Gebruiksaanwijzing

## AFH TheraPIE Knete® Light

	Volg de gebruiksaanwijzing	<b>MD</b>	Medisch hulpmiddel
	Alleen voor één patiënt		Voor en na gebruik handen wassen
	Niet voor kinderen jonger dan 3 jaar		Niet geschikt om te eten
	Beschermen tegen vocht		Beschermen tegen zonlicht
	Latexvrij		Toegestaan temperatuurbereik

CH

REP

FG-Health Concepts GmbH  
Baarerstrasse 101, CH-6300 Zug

MD



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)



 **AFH Webshop**®  
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE



# AFH TheraPIE Knete® Light

## Beoogd gebruik:

Dit medische hulpmiddel is een latexvrije therapeutische plasticine die wordt gebruikt om de beweging en functie van het neuromusculaire circuit te verbeteren door middel van speciale vinger- en handoefeningen. Het verschilt van conventionele therapie-putty door zijn lage gewicht en is veel zachter van consistentie met een lagere viscositeit.

Deze eigenschappen geven **AFH TheraPIE Knete® Light** een groter volume. Dit betekent dat zelfs grotere handen met een kleiner aantal grammen kunnen werken. Door de lagere viscositeit en zachtere consistentie kunnen versterkende oefeningen worden uitgevoerd op een manier die zacht is voor de gewrichten. Dit maakt **AFH TheraPIE Knete® Light** bijzonder geschikt voor gevoelige patiënten en voor een breed scala aan gewrichtsaandoeningen (bijv. artrose) en neurologische aandoeningen (bijv. lichte vormen van beroerte).

6 verschillende weerstanden in 6 verschillende kleuren bieden een uitgebreid spectrum bij de keuze van de optimale weerstand of de juiste hoeveelheid oefening. Dit is een welkome aanvulling op de AFH therapieputty familie.

TheraPIE Knete Light stimuleert ook de bloedsomloop en ondersteunt tegelijkertijd intramusculaire en psychogene stressvermindering.

## Algemene gebruiksaanwijzing:

- Het wordt gebruikt om de mobiliteit van vingers en polsen te bevorderen en helpt het neuromusculaire regelcircuit te optimaliseren.
- Dankzij de gewrichtsvriendelijke eigenschappen is het een ideaal middel voor verschillende gewrichtsaandoeningen, van artrose tot reumatoïde artritis (in een vroeg stadium). Het verbetert de mobiliteit en behoudt de dagelijkse kracht bij deze aandoeningen.

- Het bevordert de fijne motoriek en de sensomotoriek.
- Het ondersteunt de revalidatie van mobiliteit, bijv. na operaties (let op - na medisch overleg en goedkeuring) en wordt gebruikt voor algemene versterking van de hand- en vingergewrichten met 6 hardheidsgraden van "zacht" tot "extra stevig".
- Afhankelijk van de oefening is **AFH TheraPIE Knete<sup>®</sup> Light** verkrijgbaar in de maten 15 g (bijv. vingers), 85 g tot 300 g (bijv. vinger, hand en pols) en 1,5 kg voor zelfvullers.

### **Indicatie:**

- Artrose van de vinger- en duimgewrichten / pols
- Reumatoïde artritis in een vroeg stadium
- Neurologische aandoeningen (na goedkeuring door arts of therapeut)
- Spierversterking na operaties (na goedkeuring door arts of therapeut)
- Polyneuropathieën
- Sensorimotorische stoornissen
- Stressvermindering en algemene spierversterking op het werk en in het dagelijks leven

### **Contra-indicaties:**

Aandoeningen van de huid van de hand en vinger-/duimgewrichten (bijv. neurodermitis, open wonden, gevorderde reumatoïde artritis, enz.) Neurodermitis, open wonden, gevorderde reumatoïde artritis, enz.).

## Risico's van gebruik / Belangrijke informatie:

- Gebruik **AFH TheraPIE Knete®<sup>Light</sup>** zoals aangegeven.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts of therapeut.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Niet gebruiken op open wonden in de hand en vinger/duimstreek.
- Niet opnieuw gebruiken - dit hulpmiddel is bedoeld voor de verzorging van een patiënt.
- Let op: niet geschikt voor consumptie.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
- Handen wassen voor en na gebruik.
- Niet aanbrengen op kleding of ander textiel.
- Als er putty in het oog is gekomen, het oog grondig wassen met water. Indien nodig een arts raadplegen.
- Bij pijn, roodheid, zwelling en andere problemen, de trainingsfrequentie of het hele trainingsprogramma stoppen.

## Aanbrenginstructies:

Bespreek de indicatie, toepassing en duur van **AFH TheraPIE Knete®<sup>Light</sup>** met uw voorschrijvend arts of therapeut. De instructie wordt gegeven door het gespecialiseerde personeel van wie u het medische apparaat hebt ontvangen.

## Voorbeelden van toepassingen



Vingerflexie



Vingertopgreep



Adductie van vingers



Rollen van handpalmen



Bilateraal handen rollen



Hand trekken

**Opslag:**

Vanwege het viskeuze respectievelijk kinetische stromingsgedrag van **AFH TheraPIE Knete<sup>® Light</sup>** en om contaminatie te voorkomen, moet de TheraPIE Knete Light altijd in de afgesloten verpakking bij kamertemperatuur worden bewaard.

**Materiaalsamenstelling:**

Polyisobutyleen (20%), kerosineolie (18%), calciumcarbonaat (50%), siliciumdioxide (2%), siliconenoliën (5,9%), acrylaatpolymeren (3%), kleurstoffen (1%), boorzuur (0,1%).

**Speciale aspecten:**

**AFH TheraPIE Knete<sup>® Light</sup>** is veganistisch, glutenvrij en latexvrij!

**Reinigingsinstructies:**

De **AFH TheraPIE Knete<sup>® Light</sup>** kan niet worden gereinigd. Was en desinfecteer je handen grondig voor en na gebruik.

**Garantie:**

Op het gekochte product zijn de wettelijke bepalingen van toepassing van het land waarin je het product hebt gekocht. Neem contact op met uw vakhandelaar als u een garantieclaim vermoedt. Reinig het product voordat u een garantieclaim indient. Als de bijgevoegde gebruiksaanwijzing niet voldoende is opgevolgd, kan de garantie worden aangetaast of komen te vervallen. De garantie is uitgesloten bij oneigenlijk gebruik, het niet in acht nemen van de risico's en gebruiksaanwijzingen en ongeoorloofde wijzigingen aan het product.

### **Levensduur / levensduur van het product:**

De levensduur van de **AFH TheraPIE Knete® Light** wordt bepaald door natuurlijke slijtage bij een juiste behandeling en in overeenstemming met de toepassing. Aan het einde van de behandeling, therapie of aangepaste training moet de **AFH TheraPIE Knete® Light** op de juiste manier worden weggegooid.

### **Meldingsplicht:**

Als er sprake is van een ernstige verslechtering van uw gezondheidstoestand tijdens het gebruik van het medische apparaat, meld dit dan aan uw vakhandelaar of aan ons als fabrikant of aan het BfArM (Federaal Instituut voor Geneesmiddelen en Medische Hulpmiddelen).

Als u zich in Zwitserland bevindt, neem dan bij klachten direct contact op met onze Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger op: [info@fg-health.ch](mailto:info@fg-health.ch) of Swissmedic.

### **Verwijdering:**

Aan het einde van de levensduur moet het product volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.

### **Conformiteitsverklaring:**

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de vereisten van VERORDENING (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad.

---

## **AFH TheraPIE Knete® Light**

De AFH TheraPIE Knete® Light is verkrijgbaar in de maten 15 g, 85 g, 300 g en 1,5 kg en in 6 kleuren met verschillende eigenschappen/weerstand.

Kleuren	Gewicht
	<b>15 g / 85 g</b> <b>300 g / 1,5 kg</b>

# AFH TheraPIE Knete® Light

DE

EN

FR

ES

IT

NL



 **AFH Webshop**®  
A U S R Ü S T E R F Ü R H A N D T H E R A P I E

AFH Webshop® Inhaber Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,  
Germany, 32676 Lügde, [www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)

[www.premium-therapie.de](http://www.premium-therapie.de)